



Operator's manual
Manuel d'utilisation
Manual de instrucciones
BLi520x BLi940x



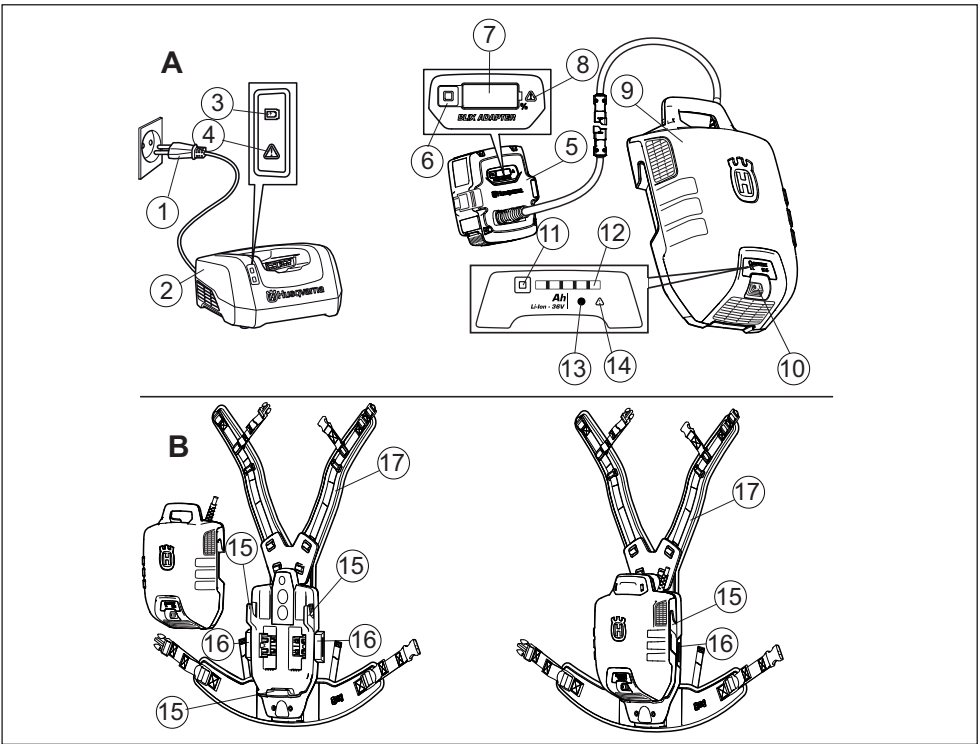
Please read the operator's manual carefully and make sure you understand the instructions before using the machine.

Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.

Lea detenidamente el manual de instrucciones y asegúrese de entender su contenido antes de utilizar la máquina.

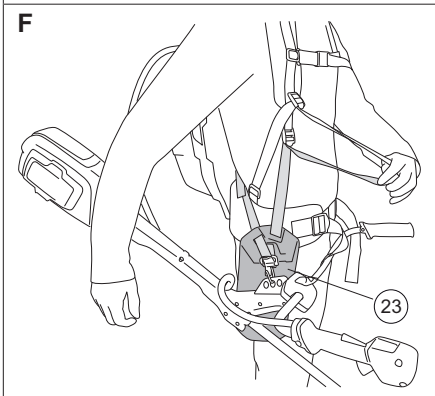
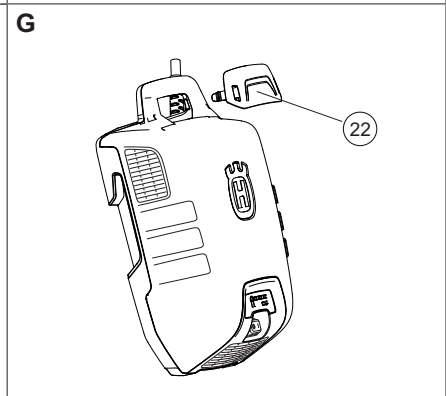
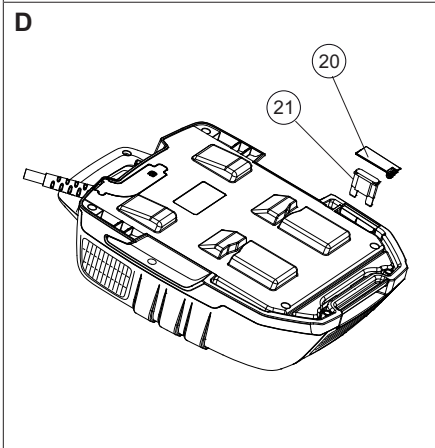
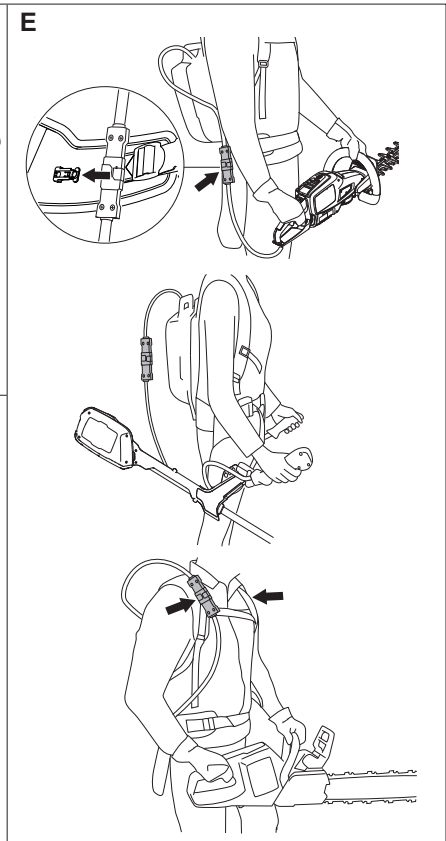
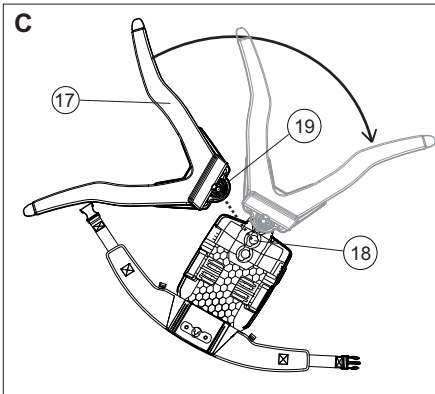
English (2-6)
French (7-12)
Spanish (13-18)

WHAT IS WHAT?



What is what?

- | | |
|--|---|
| 1 Mains plug | 13 Power-LED |
| 2 Battery charger Husqvarna QC 330 (Accessory) | 14 Error-LED |
| 3 Power-LED | 15 Hooks for the battery pack |
| 4 Error-LED | 16 Button to secure the battery pack |
| 5 Adapter | 17 Shoulder strap |
| 6 Battery indicator button | 18 Shoulder strap attachment |
| 7 Display | 19 Button for shoulder strap adjustment |
| 8 Error-LED | 20 Fuse cover |
| 9 Battery | 21 Fuse |
| 10 Power switch | 22 Branch protection (optional) |
| 11 Battery indicator button | 23 Trimmer plate (Accessory) |
| 12 Indicates battery status | |



BATTERY HANDLING

Key to symbols

Translation of the original Swedish operating instruction.

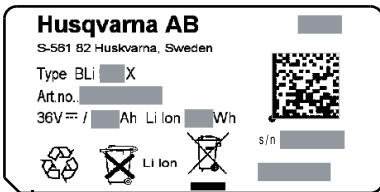
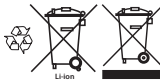
WARNING! Incorrect or careless use of a battery can turn it into a dangerous tool that can cause serious or even fatal injury. It is extremely important that you read and understand the contents of the operator's manual.

Please read the operator's manual carefully and make sure you understand the instructions before using the machine. Please read the operator's manual of the relevant Husqvarna cordless appliance carefully and make sure you understand the instructions before using the machine.

Symbols on the product or its packaging indicate that this product cannot be handled as domestic waste. It must instead be submitted to an appropriate recycling station for the recovery of electrical and electronic equipment. This product must be deposited at an appropriate recycling facility.

Do not leave, store or use the battery outdoors in the rain or in wet conditions.

You will find following labels on your Back-Pack Battery:



Battery safety

This section describes the battery and battery charger safety for your battery product.

(1) to (23) refer to figure A-F on page 2 and 3.

Only use Husqvarna original batteries for Husqvarna products and only charge them in an original battery charger from Husqvarna. The batteries are software encrypted.

Battery

The rechargeable Husqvarna batteries, BLi, are exclusively used as a power supply for the relevant Husqvarna cordless appliances. To avoid injury, the battery must not be used as a power source for other devices.

The following represents a typical, but not exhaustive list of good advice to be provided by the equipment manufacture to the end-user.

- Do not dismantle, open or shred secondary cells or batteries.
- Do not expose cells or batteries to heat or fire. Avoid storage in direct sunlight.
- Do not short-circuit a cell or battery. Do not store batteries haphazardly in a box or drawer where they may short-circuit each other or be short-circuited by other metal objects.
- Do not remove a cell or battery from its original packaging until required for use.
- Do not subject cells or batteries to mechanical shock.
- In the event of cell leaking, do not allow the liquid to come in contact with the skin or eyes. If contact has been made, wash the affected area with copious amounts of water and seek medical advice.
- Do not use any charger other than that specifically provided for use with the equipment.
- Observe the plus (+) and minus (-) marks on the cell, battery and equipment and ensure correct use.
- Do not use any cell or battery which is not designed for use with the equipment.
- Keep cells or batteries out of the reach of children.
- Seek medical advice immediately if a cell or a battery has been swallowed.
- Always purchase the correct cell or battery for the equipment.
- Keep cells or battery clean and dry.
- Wipe the cell or battery terminals with a clean dry cloth if they become dirty.
- Secondary cells and batteries need to be charged before use. Always use the correct charger and refer to manufacturer's instruction or equipment manual for proper charging instructions.
- Do not leave a battery on prolonged charge when not in use.
- After extended periods of storage, it may be necessary to charge and discharge the cells or batteries several times to obtain maximum performance.
- Secondary cells or batteries give their best performance when they are operated at normal room temperature (20 °C ± 5 °C).
- Retain the original product literature for future reference.
- Use only the cell or battery in the application for which it was intended.
- When possible, remove the battery from the equipment when not in use.
- Dispose of properly.
- Do not carry adapter or battery on the cable.
- Keep cables and plugs clean and dry. Corrosion may cause a malfunction.

BATTERY HANDLING

- Do not twist the battery equipment. This may cause a damage of the cable.

Harness (fig. C)



WARNING! Battery harness is not suitable for climbing. It is not an arborist harness.

- Adjust the straps on the harness. The shoulder strap attachment (18) can be connected in three positions.
- Connect the shoulder strap (17) in the desired position (18) according to size of the user. Turn the shoulder strap (17) to secure the shoulder strap.
- To change position, release the shoulder strap (17) by pressing the button (19) and turn the shoulder strap.

Connect battery to harness (fig. B)

- Open the buttons (16).
- Connect the battery to the hooks. (15)
- Push the buttons (16) to secure the battery.
- Make sure that the battery is fixed on the correct position.

Install branch protection. (fig. G)

- To avoid branches to stick in the handle, use branch protection (22) if needed.

Connect product (fig. E)

- Connect the battery adapter to the chosen product. When using the 536LiR, connect the trimmer plate (supplied with the trimmer) according to fig. F to the battery harness.
- Fasten the battery cable in the attachments on the harness.

Operation

- Backpack battery must be carried on the back while usage.
- Regularly check that the battery charger and the battery are intact.
- After switching the backpack battery on, there is a startup time of about 4 seconds (software booting). During that time, you can hear the fans inside the backpack battery blowing and a green LED on the battery is blinking. When the LED is lit green on the battery, you can start to use the machine (only for usage with Hedgetrimmer 136LiHD50 or Trimmer 136LiC: Please press the ON button on the machine for at least 2 seconds to start working).
- Battery switches off automatically when not used for longer time (30 min approx). To restart, switch on power switch (10).

Battery display and adapter display

NOTE!

The adapter display will show the correct battery charge status but at the beginning minor deviations are possible.

Both displays show the battery capacity (7, 12) and eventual problems with the battery (8, 14). The battery capacity is displayed by pressing the battery indicator button (6,11). The Warning symbol is lit when an error has occurred. See fault codes.

| LED lights | Battery status |
|------------------------------------|---------------------------------|
| All LEDs are lit | Fully charged (80%-100%). |
| LED 1, LED 2, LED 3, LED 4 are lit | The battery is 60%-80% charged |
| LED 1, LED 2, LED 3 are lit. | The battery is 40%-60% charged. |
| LED 1, LED 2 are lit. | The battery is 20%-40% charged. |
| LED 1 is lit. | The battery is 0%-20% charged. |

On adapter display, capacity indication is shown in 1% steps.

Charging (fig. A)

The battery must be charged before using it the first time. The battery is only 30% charged when delivered.

- Always switch on the battery on the power switch (10) (green LED (13) is lit).
- Put the adapter in the battery charger. Husqvarna QC 330 Make sure the adapter is fitted correctly in the battery charger. (2, 5)
- The green charging light on the charger is lit when the battery is connected to the battery charger. (3)
- The capacity indication (7) on the adapter and the power LED on the battery (13) are flashing during charging.
- Remove the adapter from the charger after charging.

Transport and storage

- The contained lithium-ion-batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.
- For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packing and labeling must be observed.
- For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.
- Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packing.
- Store the equipment in a lockable area so that it is out of reach of children and unauthorized persons.
- Store the battery, the adapter and the battery charger in a dry, moisture-free and frost-free space.
- Store the battery, the adapter and the battery charger where the temperature is between 5 °C and 45 °C and never in direct sunlight.
- Be sure to store the battery and the adapter separated from the battery charger.

BATTERY HANDLING

- Do not store the battery in places where static electricity can occur. Never store the battery in a metal box.

The energy density of the back pack battery is higher than 100 W/h. Therefore it is not allowed to send it by post. Please contact your local dealer.

Maintenance

Regularly check that the battery charger and the battery are intact.

Make sure the battery and battery charger (especially the terminals) are always clean and dry before the adapter is placed in the battery charger or in the products.

Keep the battery guide tracks clean. Clean plastic parts with a clean and dry cloth.

Make sure that the ventilation slots are clean (both up and down). Otherwise the ventilation is limited.

Clean slots with a clean and dry brush.

Fault codes

Troubleshooting on battery and on adapter.

| LED display | Possible faults | Possible action |
|---|-------------------------------|--|
| Error LED flashing | Temperature deviation | Use the battery in surroundings where temperatures are between -10 °C and 45 °C |
| | Over voltage | Check that the mains voltage corresponds with that stated on the rating plate on the machine |
| | | Remove the battery from the battery charger |
| Under voltage | Charge the battery | |
| Error LED is lit or battery does not show any activity. | Cell difference too much (1V) | Contact your service agent |

- The battery will not be charged if the battery temperature is over 45 °C. In that case the battery will actively cool down.
- If the LED on the battery charger is lit solid red, the battery charger requires a service.

Fuse (fig. D)

- Check the fuse, change it if it has blown. Use only genuine parts for repairs. The warranty is not valid if non genuine parts are used.
- Switch off the battery (green LED (13) off).

- Remove the cover (20) with a screwdriver.
- Change the fuse

Disposal of the battery, battery charger and machine

Symbols on the product or its packaging indicate that this product cannot be handled as domestic waste. It must instead be submitted to an appropriate recycling station for the recovery of electrical and electronic equipment.

By ensuring that this product is taken care of correctly, you can help to counteract the potential negative impact on the environment and people that can otherwise result through the incorrect waste management of this product. For more detailed information about recycling this product, contact your municipality, your domestic waste service or the shop from where you purchased the product.

Technical data

| | BLi520x | BLi940x |
|----------------------|-------------|-------------|
| Types of battery | Lithium-ion | Lithium-ion |
| Battery capacity, Ah | 14,4 | 26,1 |
| Voltage, V | 1,42/36 | 1,42/36 |
| Weight, lb/kg | 13,0/5,9 | 6,7 |

EC Declaration of Conformity (Applies to Europe only)

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sweden, tel: +46-36-146500, declares under sole responsibility that the Back Pack batteries, **Husqvarna BLi 520x and BLi 940x** from 2013's serial numbers and onwards (the year is clearly stated in plain text on the rating plate with subsequent serial number), are in conformity with the requirements of the COUNCIL'S DIRECTIVES

- of December 15, 2004 "relating to electromagnetic compatibility" **2004/108/EC**.

- of June 08, 2011 on the 'restriction of use of certain hazardous substances' **2011/65/EU**

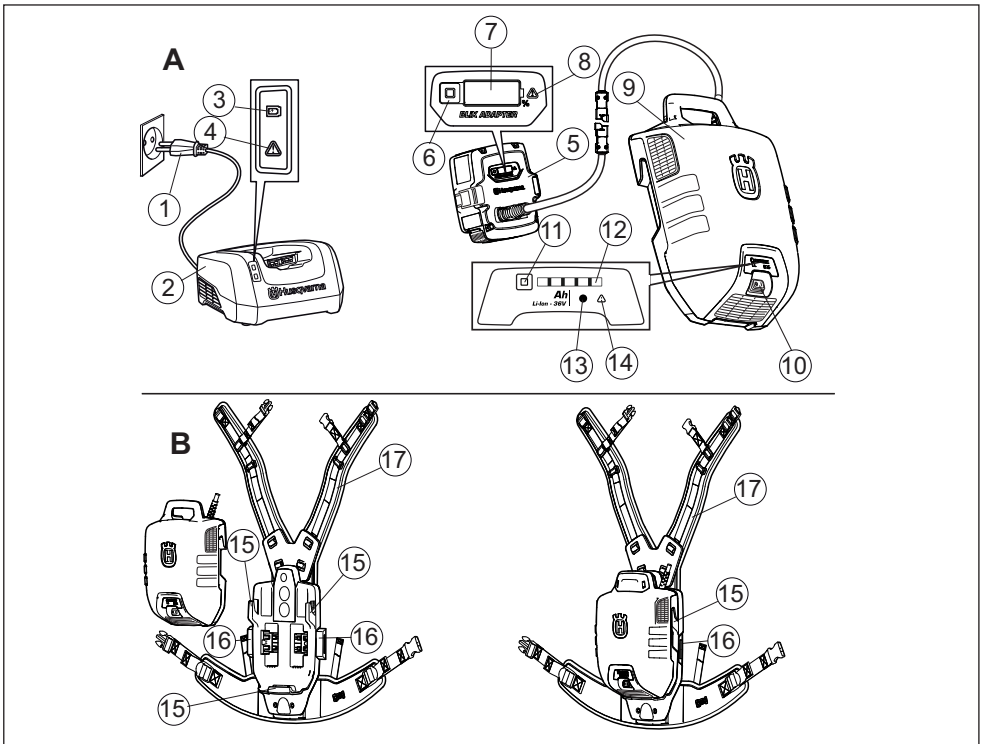
The following standards have been applied: **55014-1:2012, 55014-2:2009**

Ulm 3 June 2013



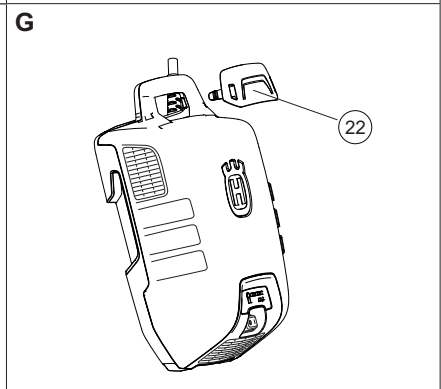
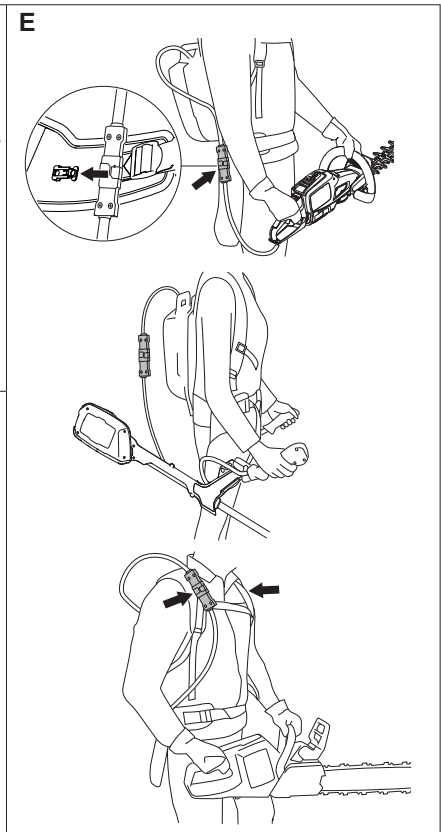
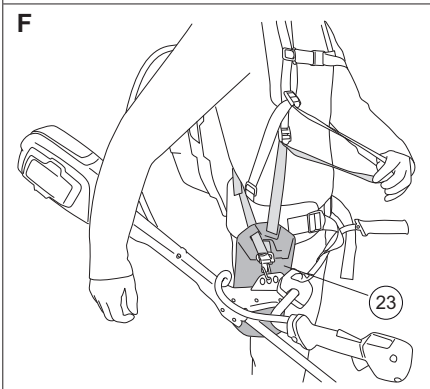
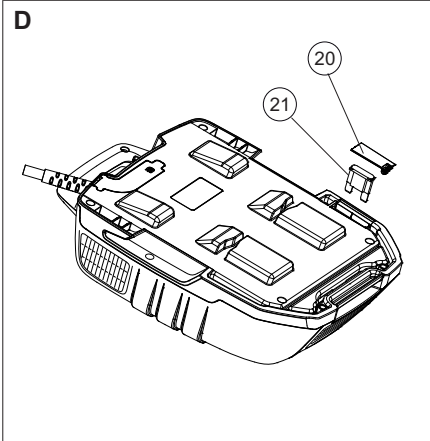
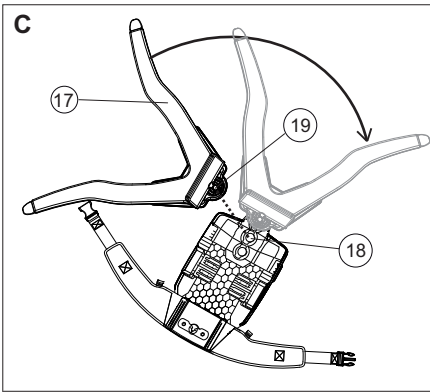
Peter Lameli, CTO

QUELS SONT LES COMPOSANTS?



Quels sont les composants?

- | | | | |
|----|---|----|--|
| 1 | Fiche d'alimentation secteur | 12 | indique l'état de la batterie |
| 2 | Chargeur de batterie Husqvarna QC 330 (Accessoires) | 13 | Voyant d'alimentation à DEL |
| 3 | Voyant d'alimentation à DEL | 14 | Voyant d'erreur à DEL |
| 4 | Voyant d'erreur à DEL | 15 | Crochets pour la batterie |
| 5 | Adaptateur | 16 | Bouton de fixation de la batterie |
| 6 | Indicateur de batterie | 17 | Bretelle d'épaule |
| 7 | Écran d'affichage | 18 | Fixation de la courroie d'épaule |
| 8 | Voyant d'erreur à DEL | 19 | Bouton de réglage de la courroie d'épaule |
| 9 | Batterie | 20 | Couvercle du fusible |
| 10 | Interrupteur | 21 | Fusible |
| 11 | Indicateur de batterie | 22 | Protection contre les branches (en option) |
| | | 23 | Plaque de taille-bordure (Accessoires) |



MANIPULATION DE LA BATTERIE

Explication des symboles

Traduction du manuel d'utilisation original du suédois.

AVERTISSEMENT! Une utilisation inappropriée ou imprudente de la batterie risque d'en faire un outil dangereux susceptible de provoquer des blessures graves, voire mortelles. Il est extrêmement important de lire et de comprendre le contenu de ce manuel de l'opérateur.



Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine. Prière de lire attentivement le manuel d'utilisation de l'appareil autonome Husqvarna et de s'assurer de bien comprendre les instructions avant d'utiliser la machine.



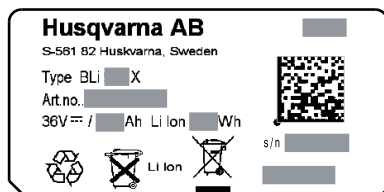
Ce symbole figurant sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet ménager. Il doit être collecté et amené à une installation de récupération appropriée de déchets d'équipements électriques et électroniques. Ce produit doit être remis à un centre de recyclage approprié.



Ne pas laisser, ranger ou utiliser la batterie à l'extérieur sous la pluie ou dans des conditions humides.



Les étiquettes suivantes sont apposées sur le sac à dos pour batterie :



Consignes de sécurité relatives à l'utilisation de la batterie

Cette section présente les consignes de sécurité relatives à la batterie et au chargeur de batterie associés à votre produit alimenté par batterie.

Les numéros (1) à (23) se rapportent aux figures A à G des pages 2 et 3.

Utilisez exclusivement des batteries originales de Husqvarna pour alimenter des produits Husqvarna et ne les rechargez qu'avec un chargeur de batterie original de Husqvarna. Les batteries sont codées par logiciel.

Batterie

Les batteries rechargeables Husqvarna, BLi, sont exclusivement utilisées comme alimentation électrique des appareils sans fil Husqvarna adaptés. Pour éviter toute blessure, n'utilisez pas la batterie pour d'autres appareils.

Les énoncés suivants constituent une liste type, mais non exhaustive de bons conseils que le fabricant de l'appareil doit fournir à l'utilisateur final.

- Ne pas démonter, ouvrir ou broyer les piles ou les batteries secondaires.
- Ne pas exposer les piles ou les batteries à la chaleur ou à des flammes. Ranger à l'abri de la lumière directe du soleil.
- Ne pas court-circuiter une pile ou la batterie. Pour éviter les risques de court-circuit, ne pas ranger les batteries ensemble ou avec d'autres objets métalliques n'importe comment dans une boîte ou un tiroir.
- Ne pas sortir la pile ou la batterie de son emballage d'origine avant qu'il soit nécessaire de l'utiliser.
- Ne pas faire subir de choc mécanique aux piles ou aux batteries.
- En cas de fuite de la pile, éviter tout contact du liquide avec la peau ou les yeux. En cas de contact, laver la zone affectée à grande eau et consulter un médecin.
- Ne pas utiliser de chargeur autre que celui fourni spécifiquement pour cet appareil.
- Repérer les symboles plus (+) et (-) sur la pile, la batterie et l'appareil et s'assurer d'une utilisation appropriée.
- Ne pas utiliser de pile ou de batterie non conçue pour une utilisation avec l'appareil.
- Garder les piles ou les batteries hors de la portée des enfants.
- Consulter un médecin immédiatement en cas d'ingestion d'une pile ou d'une batterie.
- Toujours se procurer la pile ou la batterie appropriée pour l'appareil.
- Maintenir les piles ou la batterie propres et au sec.
- Essuyer toute saleté sur les bornes de la pile ou de la batterie avec un linge propre.
- Les piles ou les batteries secondaires doivent être chargées avant l'utilisation. Toujours utiliser le bon chargeur et se reporter aux instructions du fabricant ou au manuel d'utilisation pour obtenir les instructions de charge appropriées.
- Ne pas laisser la charge de la batterie se prolonger lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- Après une longue période d'entreposage, il peut s'avérer nécessaire de charger et de décharger les piles et les batteries à plusieurs reprises pour en tirer une performance maximale.
- Les piles ou les batteries secondaires offriront des performances ultimes lorsqu'elles sont utilisées à une température ambiante (20 °C ± 5 °C).
- Conserver la documentation d'origine du produit aux fins de référence ultérieure.
- Utiliser la pile ou la batterie uniquement pour l'application à laquelle elle était destinée.

MANIPULATION DE LA BATTERIE

- Enlever la batterie de l'appareil non utilisé, le cas échéant.
- Mettre au rebut de façon appropriée.
- Ne pas accrocher l'adaptateur ou la batterie au cordon.
- Maintenir les cordons et les fiches propres et au sec. La corrosion peut provoquer la défaillance.
- Ne pas tordre l'équipement de batterie. Le cordon pourrait subir des dommages.

Harnais (fig. C)



AVERTISSEMENT! Le harnais de la batterie n'est pas conçu pour l'escalade. Ce n'est pas non plus un harnais pour arboriculteur.

- Régler les courroies du harnais. La fixation des courroies d'épaule (18) s'effectue de trois façons.
- Raccorder la courroie d'épaule (17) à la position désirée (18) selon la taille de l'utilisateur. Tourner la courroie d'épaule (17) pour la fixer.
- Pour modifier la position, desserrer la courroie d'épaule (17) en appuyant sur le bouton (19), puis tourner la courroie.

Installation de la batterie sur le harnais (fig. B)

- Ouvrir les boutons (16).
- Accrocher la batterie aux crochets. (15)
- Pousser les boutons (16) pour fixer la batterie en place.
- S'assurer que la batterie est solidement fixée dans la bonne position.

Installer la protection contre les branches. (fig. G)

- Pour éviter que les branches ne se coincent dans la poignée, utiliser la protection (22), le cas échéant.

Raccordement au produit (fig. E)

- Raccorder l'adaptateur de batterie au produit. Pour une utilisation avec l'appareil 536LiR, accrocher la plaque du taille-bordure (fournie avec l'appareil) au harnais de la batterie conformément à la figure F.
- Attacher le cordon de batterie dans les fixations sur le harnais.

Fonctionnement

- Le sac à dos pour batterie doit être porté sur le dos pendant son utilisation.
- Vérifier régulièrement que le chargeur et la batterie sont en bon état.
- Après avoir mis le sac à dos pour batterie en marche, il s'écoule un délai d'environ 4 secondes avant le

démarrage (lancement du logiciel). Pendant ce temps, il est possible d'entendre les ventilateurs à l'intérieur de la batterie et un voyant à DEL vert clignote sur la batterie. Si le voyant à DEL de la batterie s'allume en vert, l'appareil peut être utilisé (utilisation réservée au taille-haie 136LiHD50 ou au taille-bordure 136LiC : appuyer sur le bouton de marche (ON) de l'appareil pendant au moins 2 secondes pour le faire démarrer).

- La batterie s'éteint automatiquement lorsqu'elle n'est pas utilisée pendant un certain temps (environ 30 minutes). Pour la relancer, mettre l'interrupteur en position de marche (10).

Écran de la batterie et écran de l'adaptateur

NOTE!

L'écran de l'adaptateur affichera l'état de charge exact de la batterie, quoique de légers écarts soient possibles au démarrage.

Les deux écrans affichent la capacité de la batterie (7, 12) et indiquent la présence de problèmes concernant la batterie (8, 14). La capacité de la batterie s'affiche en appuyant sur le bouton indicateur de la batterie (6, 11). Le symbole d'avertissement s'allume lorsqu'une erreur survient. Prendre connaissance des codes d'anomalie.

| Voyants DEL | Status batterie |
|-------------------------------------|---|
| Toutes les DEL sont allumées. | Entièrement chargée (80 % à 100 %). |
| DEL 1, DEL 2, DEL 3, DEL 4 allumées | La batterie est chargée de 60 % à 80 %. |
| Les DEL 1, 2 et 3 sont allumées. | La batterie est chargée de 40 % à 60 %. |
| Les DEL 1 et 2 sont allumées. | La batterie est chargée de 20 % à 40 %. |
| La DEL 1 est allumée. | La batterie est chargée de 0 % à 20 %. |

À l'écran de l'adaptateur, la capacité s'affiche par pas de 1 %.

Chargement (fig. A)

La batterie doit être chargée avant sa première utilisation. La batterie n'est chargée qu'à 30 % au moment de la livraison.

- Toujours mettre la batterie en marche à l'aide de l'interrupteur (10) (voyant à DEL [13] allumé).
- Insérer l'adaptateur dans le chargeur de batterie. Husqvarna QC 330 S'assurer que l'adaptateur est bien logé dans le chargeur. (2, 5)
- Le témoin de chargement vert, sur le chargeur, est allumé lorsque la batterie est connectée au chargeur de la batterie. (3)

MANIPULATION DE LA BATTERIE

- L'indication de la capacité (7) sur l'adaptateur et le voyant d'alimentation à DEL sur la batterie (13) clignotent pendant le chargement.
- Retirer l'adaptateur du chargeur une fois la charge terminée.

Transport et rangement

- Les batteries lithium-ion contenues sont soumises aux exigences de la législation concernant les marchandises dangereuses.
- Lors du transport commercial (par exemple par un transporteur tiers), des exigences spéciales doivent être respectées sur les emballages et étiquettes.
- Il est nécessaire de consulter un expert en matière dangereuse pour préparer l'élément à expédier. Veuillez également respecter les autres réglementations nationales éventuellement applicables.
- Bouchez ou masquez les contacts ouverts à l'aide de ruban adhésif et emballez la batterie de façon à ce qu'elle ne puisse pas bouger dans l'emballage.
- Stockez l'équipement dans un endroit verrouillé afin de le maintenir hors de portée des enfants et de toute personne incompétente.
- Ranger la batterie, l'adaptateur et le chargeur de batterie dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité et du gel.
- Conserver la batterie, l'adaptateur et le chargeur à une température se situant entre 5 °C et 45 °C, toujours à l'abri de la lumière du soleil.
- S'assurer de ranger la batterie et l'adaptateur séparément du chargeur de batterie.
- Ne remisez pas la batterie dans des endroits présentant un risque d'électricité statique. Ne remisez jamais la batterie dans une boîte métallique.

L'énergie volumique du sac à dos pour batterie est supérieure à 100 W/h. Par conséquent, il est impossible de l'expédier par la poste. Contacter le détaillant le plus proche.

Entretien

Vérifier régulièrement que le chargeur et la batterie sont en bon état.

S'assurer que la batterie et le chargeur (surtout les bornes) sont propres et secs avant d'insérer l'adaptateur dans le chargeur de batterie ou les produits.

Veillez à maintenir les rails guides de la batterie en parfait état de propreté. Nettoyez les éléments en plastique avec un chiffon sec et propre.

S'assurer que les fentes d'aération (supérieures et inférieures) sont propres. Autrement, cela nuira à l'aération.

Nettoyer les fentes à l'aide d'une brosse propre et sèche.

Codes d'anomalie

Dépannage de la batterie et de l'adaptateur.

| Affichage à LED | Défaillances possibles | Action possible |
|---|--|---|
| La LED « ERROR » clignote | Écart de température | Utiliser la batterie dans un endroit où la température se situe entre -10 °C et 45 °C. |
| | Surtension | Vérifier que la tension de secteur correspond à la valeur indiquée sur la plaque signalétique. Retirer la batterie du chargeur de batterie |
| | Sous-tension | Charge de la batterie |
| Le voyant à DEL d'erreur est allumé ou la batterie n'indique aucune activité. | Écart de tension entre cellules trop important (1 V) | Contactez votre atelier spécialisé |

- La batterie ne sera pas chargée si la température de la batterie est supérieure à 45 °C. Dans ce cas, la batterie se refroidira.
- Si la LED sur le chargeur de batterie reste continuellement allumée en rouge, le chargeur nécessite une intervention technique.

Fusible (fig. D)

- Vérifier le fusible, le remplacer s'il est grillé. N'utilisez que des pièces d'origine pour les réparations. La garantie perd toute validité dans le cas contraire.
- Éteindre la batterie (voyant à DEL vert [13] éteint).
- Enlever le couvercle (20) à l'aide d'un tournevis.
- Remplacer le fusible

Mettez au rebut la batterie, le chargeur de batterie et la machine lorsqu'ils sont usagés

Ce symbole figurant sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet ménager. Il doit être collecté et amené à une installation de récupération appropriée de déchets d'équipements électriques et électroniques.

En veillant à ce que ce produit soit correctement éliminé, vous pouvez contribuer à prévenir les conséquences négatives potentielles sur l'environnement et les hommes, qui pourraient sinon être le résultat d'un traitement incorrect des déchets de ce produit. Pour des informations plus détaillées sur le recyclage de ce produit, contactez votre commune ou le magasin où vous avez acheté le produit.

MANIPULATION DE LA BATTERIE

Caractéristiques techniques

| | BLi520x | BLi940x |
|------------------------------------|----------------|----------------|
| Types de batterie | Lithium-Ion | Lithium-Ion |
| Capacité de la batterie, Ah | 14,4 | 26,1 |
| Tension, V | 1,42/36 | 1,42/36 |
| Poids, lb/kg | 13,0/5,9 | 6,7 |

Déclaration CE de conformité

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Suède, tél. : +46-36-146500, déclare en vertu de sa responsabilité exclusive que les sacs à dos pour batteries **Husqvarna BLi 520x et BLi 940x**, à partir des numéros de série de 2013 et par la suite (l'année est clairement énoncée sur la plaque d'identification et suivie du numéro de série), sont conformes aux exigences énoncées dans les DIRECTIVES DU CONSEIL

- du 15 décembre 2004 "compatibilité électromagnétique" **2004/108/CE**.

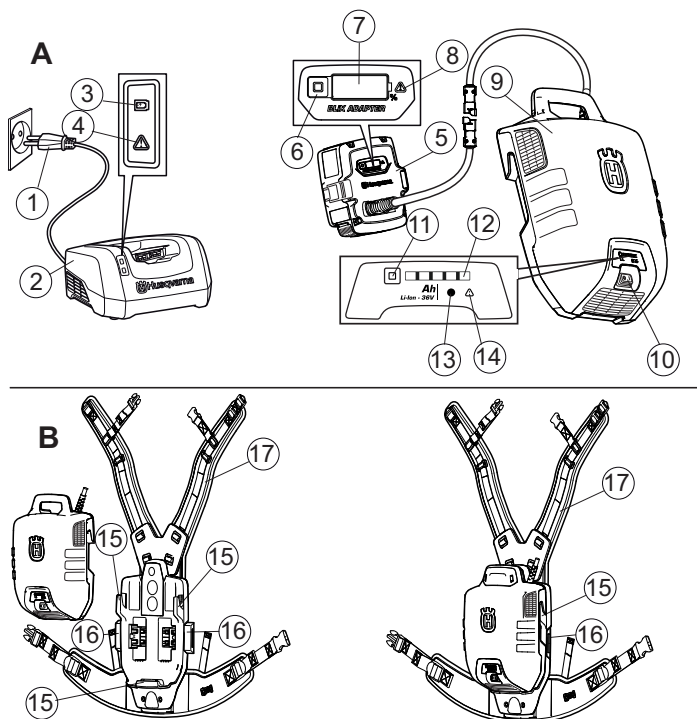
- du 8 juin 2011, « relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses » **2011/65/EU 55014-1:2012, 55014-2:2009**

Ulm, le 3 juin 2013



Peter Lameli, CTO

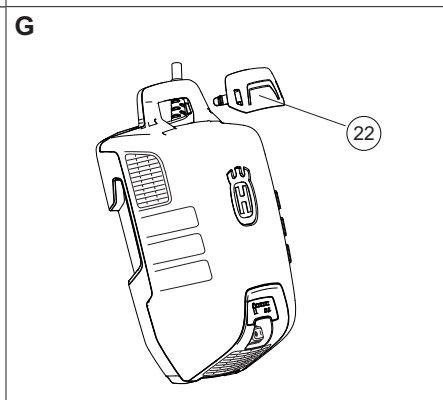
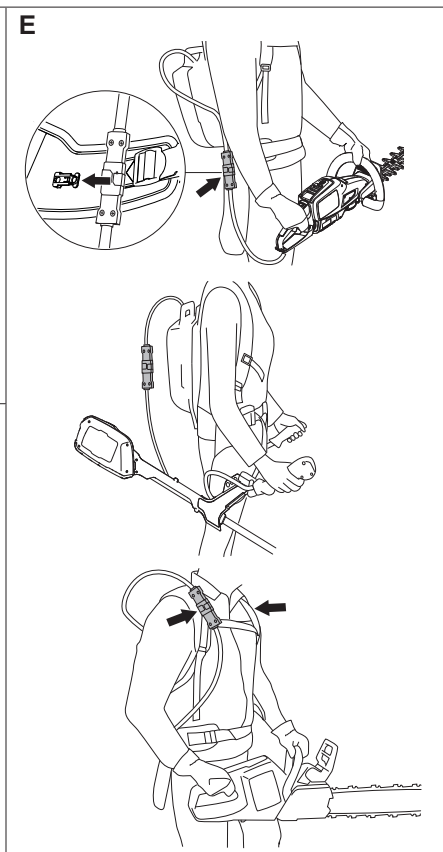
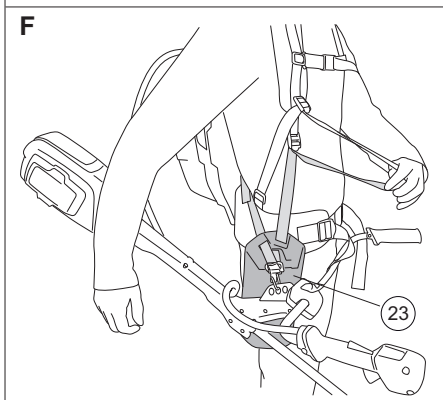
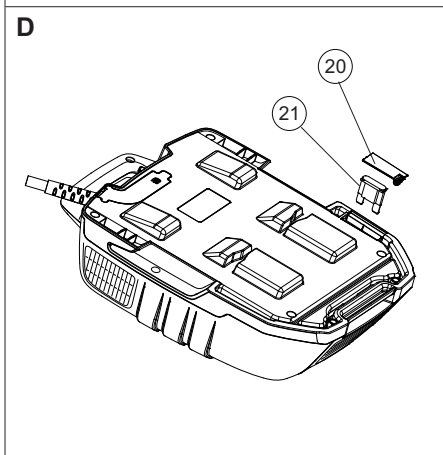
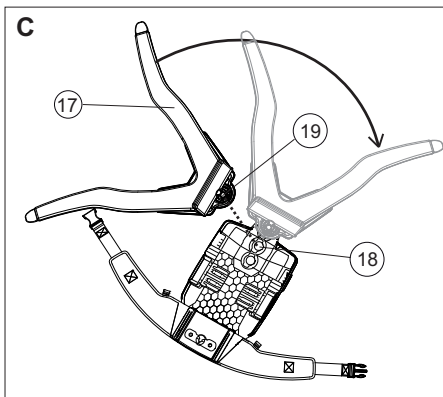
¿QUE ES QUE?



¿Qué es qué?

- | | |
|--|---|
| 1 Enchufe de la red de electricidad | 13 LED de encendido |
| 2 Cargador de batería Husqvarna QC 330 (Accesorio) | 14 LED de error |
| 3 LED de encendido | 15 Ganchos para la batería |
| 4 LED de error | 16 Botón para asegurar la batería |
| 5 Adaptador | 17 Correa de los hombros |
| 6 Botón indicador de la batería | 18 Fijación de los tirantes |
| 7 Display | 19 Botón para el ajuste de los tirantes |
| 8 LED de error | 20 Tapa de los fusibles |
| 9 Batería | 21 Fusible |
| 10 Interruptor | 22 Protección contra ramas (opcional) |
| 11 Botón indicador de la batería | 23 Placa de la recortadora (Accesorio) |
| 12 Indica el estado de la batería | |

¿QUE ES QUE?



MANEJO DE LA BATERÍA

Aclaración de los símbolos

Traducción del manual de funcionamiento original sueco.

¡ATENCIÓN! El uso incorrecto o descuidado de una batería puede convertirla en una herramienta peligrosa que puede causar heridas serias o daños mortales. Es sumamente importante leer y comprender el contenido del manual de instrucciones del operador.



Lea detenidamente el manual de instrucciones y asegúrese de entender su contenido antes de utilizar la máquina. Lea detenidamente el manual de instrucciones del artefacto inalámbrico pertinente de Husqvarna y asegúrese de entender las instrucciones antes de utilizar la máquina.



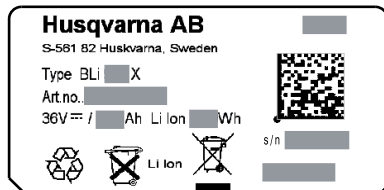
El símbolo en el producto o en su envase indica que no se puede tratar este producto como desperdicio doméstico. Deberá por lo tanto depositarse en un centro de recogida adecuado para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. El producto debe depositarse en las instalaciones de reciclaje correspondientes.



No deje, almacene, o utilice la batería bajo la lluvia o en condiciones húmedas.



Encontrará las siguientes etiquetas en la batería:



Seguridad de la batería

En este apartado se describe la seguridad de la batería y del cargador del producto.

(1) a (23) consulte las imágenes A-G de las páginas 2 y 3.

Utilice únicamente baterías originales de Husqvarna para los productos de Husqvarna y cárguelas exclusivamente en un cargador de baterías original de Husqvarna. Las baterías están encriptadas mediante software.

Batería

Las baterías recargables Husqvarna, BLi, solo pueden utilizarse como fuente de alimentación de los aparatos sin cables Husqvarna para los que han sido diseñadas. Para evitar daños, la batería no debe utilizarse como fuente de alimentación de otros dispositivos.

A continuación, el fabricante del equipo entrega una lista típica, pero no exhaustiva con buenos consejos para el usuario final.

- No desmonte, abra o rasgue las celdas secundarias o las baterías.
- No exponga las celdas o las baterías al calor o al fuego. Evite guardar la batería directamente bajo el sol.
- No provoque cortocircuitos en una celda o batería. No guarde las baterías al azar en una caja o cajón donde pueda provocarse un cortocircuito entre ellas o donde pueda provocarse un cortocircuito a raíz del contacto con otros objetos metálicos.
- No retire una celda o batería de su paquete original hasta que requiera utilizarlas.
- No exponga las celdas o baterías a choques mecánicos.
- En el caso de fuga en la celda, no permita que el líquido toque su piel o sus ojos. Si ya hizo contacto, lave el área afectada con abundante agua y busque asistencia médica.
- No utilice ningún otro cargador que no sea específicamente el que se incluye para usarse con el equipo.
- Fíjese en las marcas más (+) y menos (-) en las celdas, baterías y equipos, y asegure el uso correcto.
- No utilice ninguna celda o batería que no haya sido diseñada para usarse con el equipo.
- Mantenga las celdas y las baterías fuera del alcance de los niños.
- Busque asistencia médica de inmediato en caso de que alguien se trague una batería.
- Siempre compre la celda o la batería correcta para el equipo.
- Mantenga las celdas o la batería limpias y secas.
- Si nota suciedad en las terminales de la celda o de la batería, límpielas con un paño seco y limpio.
- Las celdas secundarias y las baterías necesitan cargarse antes de usarse. Siempre utilice el cargador correcto y consulte las instrucciones del fabricante o el manual del equipo por instrucciones de carga apropiadas.
- No deje cargar la batería por demasiado tiempo si no están en uso.
- Luego de extensos periodos de almacenamiento, puede ser necesario cargar y descargar las celdas o las baterías en muchas ocasiones para obtener un rendimiento óptimo.
- Las celdas secundarias o las baterías muestran su mejor rendimiento cuando funcionan a una temperatura ambiente normal (20 °C ± 5 °C).
- Conserve la información original del producto para futuras referencias.
- Utilice la celda o la batería únicamente para los fines destinados.
- De ser posible, quite la batería del equipo cuando no esté en uso.
- Deseche la basura apropiadamente.

MANEJO DE LA BATERÍA

- No transporte el adaptador o la batería en el cable.
- Mantenga los cables y los enchufes limpios y secos. La corrosión puede provocar un funcionamiento defectuoso.
- No gire el equipo de la batería. Esto podría causarle daño al cable.

Arnés (fig. C)



¡ATENCIÓN! El arnés de la batería no es apropiado para escalar. No es un arnés para subir árboles.

- Ajuste los tirantes en el arnés. La fijación de los tirantes (18) puede conectarse en tres posiciones.
- Fije los tirantes (17) en la posición deseada (18) según el tamaño del usuario. Doble los tirantes (17) para asegurarlos.
- Para cambiar la posición, libere los tirantes (17) al presionar el botón (19) y doble los tirantes.

Conecte la batería al arnés (fig. B)

- Libere los botones (16).
- Conecte la batería a los ganchos. (15)
- Pulse los botones (16) para asegurar la batería.
- Asegúrese de que la batería esté fija y en la posición correcta.

Instale la protección contra ramas. (fig. G)

- En caso de que sea necesario, utilice la protección contra ramas (22) para evitar que las ramas se atasquen en la manija.

Conecte el producto (fig. E)

- Conecte el adaptador de la batería al producto elegido. Al utilizar el 536LiR, conecte la placa de la recortadora (incluida con la recortadora) al arnés de la batería, de acuerdo a la fig. F.
- Apriete el cable de la batería en las fijaciones del arnés.

Funcionamiento

- La batería debe llevarse en la espalda mientras se utiliza.
- Compruebe regularmente que tanto el cargador de la batería como la batería estén intactas.
- Luego de encender la batería, habrá un tiempo de encendido de 4 segundos (arranque del software). Durante ese tiempo, puede oír el soplo de los ventiladores dentro de la batería y ver que una LED verde parpadea en la batería. Cuando la LED en la batería esté de color verde, puede empezar a utilizar la máquina (solo para uso con la Cortasetos 136LiHD50 o la Recortadora 136LiC: presione el

botón de ENCENDIDO de la máquina durante al menos 2 segundos para comenzar a trabajar).

- La batería se apaga automáticamente cuando no se usa en mucho tiempo (30 min. aprox.). Para reiniciar, presione interruptor de encendido (10).

Pantalla de la batería y pantalla del adaptador

NOTE!

La pantalla del adaptador mostrará el estado de carga correcto de la batería, pero al comienzo pueden existir divergencias menores.

Ambas pantallas muestran la capacidad de la batería (7, 12), además de eventuales problemas con la batería (8, 14). La capacidad de la batería se muestra al presionar el botón del indicador de la batería (6, 11). El símbolo de Advertencia se enciende cuando ocurre un error. Consulte los códigos de fallas.

| Indicadores LED | Estado de la batería |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| Todos los LED están encendidos | Totalmente cargado (80 %-100 %). |
| Las LED 1, 2, 3 y 4 están encendidas | La batería está un 60 %-80 % cargada. |
| LED 1, LED 2 y LED 3 encendidos. | La batería está un 40 %-60 % cargada. |
| LED 1 y LED 2 encendidos. | La batería está un 20 %-40 % cargada. |
| LED 1 encendido. | La batería está un 0 %-20 % cargada. |

En la pantalla del adaptador, la indicación de capacidad se muestra en 1 % escalones.

Carga (fig. A)

La batería debe cargarse antes de utilizarse por primera vez. La batería cuenta con el 30 % de carga cuando se entrega.

- Siempre encienda la batería desde el interruptor de encendido (10) [LED verde (13) encendida].
- Coloque el adaptador en el cargador de la batería. Husqvarna QC 330 Asegúrese de que el adaptador esté correctamente montado en el cargador de la batería. (2, 5)
- La luz de carga verde del cargador permanece encendida cuando la batería está conectada al cargador. (3)
- La indicación de capacidad (7) en el adaptador, y la LED de encendido de la batería (13) parpadean durante la carga.
- Tras la carga, desmonte el adaptador del cargador.

MANEJO DE LA BATERÍA

Transporte y almacenamiento

- Les batteries lithium-ion contenues sont soumises aux exigences de la législation concernant les marchandises dangereuses.
- Deben cumplirse los requisitos de embalaje y etiquetado a la hora de realizar transportes comerciales por parte de terceros o agentes de transporte.
- Es necesario consultar a un experto en materiales peligrosos para preparar el artículo que se va a enviar. También debe tener en cuenta cualquier normativa nacional más detallada aplicable.
- Coloque cinta aislante sobre los contactos abiertos o tápelos y embale la batería de tal forma que no se mueva dentro del paquete.
- Almacene la cortadora en lugar seguro fuera del alcance de los niños y personas no calificadas para su uso.
- Guarde la batería, el adaptador y el cargador de la batería en un lugar seco, libre de humedad y no expuesto al frío.
- Guarde la batería, el adaptador y el cargador de la batería donde la temperatura esté entre los 5 °C y los 45 °C y nunca bajo exposición directa al sol.
- Asegúrese de guardar la batería y el adaptador separados del cargador de la batería.
- No almacene la batería en lugares donde pueda generarse electricidad estática. No transporte nunca la batería en una caja metálica.

La densidad de energía de la batería es superior a 100 Wh. Por lo tanto, no está permitido enviarla por correo. Póngase en contacto con su distribuidor local.

Mantenimiento

Compruebe regularmente que tanto el cargador de la batería como la batería estén intactas.

Asegúrese de que la batería y el cargador de la batería (especialmente las terminales) estén siempre limpias y secas antes de conectar el adaptador en el cargador de la batería o en los productos.

Mantenga las guías de la batería limpias. Limpie las piezas de plástico con un paño limpio y seco.

Asegúrese que las ranuras de ventilación estén limpias (superior e inferior). De otro modo, la ventilación será limitada.

Limpie las ranuras con un cepillo seco y limpio.

Códigos de error

Solución de problemas de la batería y del adaptador.

| Pantalla LED | Posibles errores | Posible acción |
|--|-------------------------------------|--|
| LED DE ERROR parpadeando | Desviación de la temperatura | Utilice la batería en ambientes donde la temperatura esté entre los -10 °C y los 45 °C |
| | Sobretensión | Compruebe que el voltaje de la red de electricidad corresponde al establecido en la placa de características en la máquina |
| | | Quite la batería del cargador de la batería |
| | Bajo voltaje | Cargar la batería |
| La LED de error se enciende o la batería no muestra ninguna actividad. | Demasiada diferencia de célula (1V) | Contacte con su taller de servicio |

- La batería no se cargará si su temperatura es superior a 45 °C. En tal caso, la batería se enfriará activamente.
- Si el LED del cargador está encendido en rojo fijo, el cargador necesita mantenimiento.

Fusible (fig. D)

- Revise el fusible y cámbielo si está dañado. Utilice exclusivamente piezas originales para las reparaciones. Si se usan otras piezas, la garantía perderá su validez.
- Apague la batería [LED verde (13) apagada].
- Quite la tapa (20) con un destornillador.
- Cambie el fusible

Eliminación de la batería, el cargador y la máquina

El símbolo en el producto o en su envase indica que no se puede tratar este producto como desperdicio doméstico. Deberá por lo tanto depositarse en un centro de recogida adecuado para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos.

Haciendo que este producto sea manipulado adecuadamente, se ayuda a evitar consecuencias negativas potenciales para el medio ambiente y las personas, lo que puede ocurrir con la manipulación inadecuada como residuos del producto. Para obtener información más detallada sobre el reciclado de este producto, contacte con la oficina municipal local, con el servicio de eliminación de desperdicios domésticos o con la tienda donde compró el producto.

MANEJO DE LA BATERÍA

Datos técnicos

| | BLi520x | BLi940x |
|------------------------------------|----------------|----------------|
| Tipos de batería | lones de litio | lones de litio |
| Capacidad de la batería, Ah | 14,4 | 26,1 |
| Tensión, V | 1,42/36 | 1,42/36 |
| Peso, lb/kg | 13,0/5,9 | 6,7 |

Declaración CE de conformidad (Rige sólo para Europa)

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Suecia, tel.: +46-36-146500, declara bajo su única responsabilidad que las baterías, **Husqvarna BLi 520x y BLi 940x** con números de serie de 2013 y en adelante (el año se indica claramente en la placa de características, seguida del número de serie), cumplen con las disposiciones de la DIRECTIVA DEL CONSEJO

- **2004/108/CEE**, "referente a compatibilidad electromagnética", del 15 de diciembre de 2004.

- del 8 de junio de 2011 sobre la 'restricción en el uso de ciertas sustancias peligrosas' **2011/65/EU**.

Se han aplicado las siguientes normas: **55014-1:2012**, **55014-2:2009**

Ulm 3 de junio de 2013



Peter Lameli, CTO

www.husqvarna.com

1155633-49



2014-05-14